

Хотя он сказал, что больше не даст Хан Яну супа, Цин Гэгэ [старший брат] все же вернулся в особняк своей семьи на следующий день, чтобы рассказать тете Чжоу о том, что сказал Хан Ян, а также спросить ее, в чем могла быть проблема.

После его рассказа тетя Чжоу со смехом объяснила: "Молодой господин, я была поваром больше половины своей жизни, так что это совершенно очевидно, что мои навыки должны быть лучше по сравнению с твоими".

"Тогда что мне делать?" - Хелянь Цин нахмурил брови.

"Тебе просто нужно потренироваться еще несколько раз, и ты станешь лучше. Я уже приготовила ингредиенты на сегодняшний день, - затем тетя Чжоу пошутила, - кто бы мог подумать, что молодой хозяин может быть таким нетерпеливым?"

"Мы можем просто перейти к супу?" - бесстрастно заявил Хелянь Цин, хотя в глубине души он неоднократно равномерно обжаривал этот, наслаждающийся плодами чужого труда, кусок соленой рыбы, известный как Хан Ян.

Тетя Чжоу: "Хорошо, тогда сейчас я научу тебя готовить. Итак, сегодня будет....."

"Суп Хуцзяо Чжуду", - сказал Хелянь Цин.

П/п: Хуцзяо Чжуду - суп из свиного желудка с белым перцем.

Лечебное действие. Оздоровливает селезенку и желудок, пополняет недостаточность селезенки. Применяют при синдроме холода в желудке, при холодной боли в области сердца и животе, при язве желудка или луковицы двенадцатиперстной кишки.

Изображение супа в начале главы.

"Ладно", - тетя Чжоу засмеялась, готовя ингредиенты один за другим, в то же время объясняя Хелянь Цину процесс приготовления супа.

Из-за своего желания научиться готовить много супов, он сразу же достал большую тетрадь, чтобы делать заметки. Намереваясь записать все необходимые ингредиенты, их количество и процесс приготовления.

Дворецкий стоял в сторонке, глядя, как его молодой хозяин усердно учится, искренне сокрушаясь: "Ах, ублажить жену действительно нелегко!"

Позже тем же вечером Хелянь Цин принес домой приготовленный им суп. Хань Ян взял термос, в котором он хранился, затем открыл его, что позволило ему почувствовать

концентрированный аромат свиного желудка и перца, смешанных вместе. Поскольку ингредиенты медленно тушились вместе около трех часов, это придавало супу насыщенный аромат, и есть такие супы зимой было вполне уместно.

"Как это?" - спросил Хелянь Цин, глядя, как Хан Ян делает глоток супа.

"Это не плохо, просто слишком пряный", - ответил Хан Ян.

"Это из-за перца?" - спросил Хелянь Цин, прежде чем сам попробовал немного, решив в следующий раз добавить чуть меньше специй.

"М-м-м, но в остальном есть можно", - сказал Хан Ян, снова принимаясь за еду.

Это не так уж плохо, - подумал Хелянь Цин.

Когда Хан Ян уже прикончил свою порцию и собирался взять еще, Хелянь Цин внезапно остановил его и сказал: "Не ешь. В следующий раз я попрошу их добавить поменьше перца".

"Все в порядке. Шеф-повар усердно трудился, чтобы приготовить этот суп, выбрасывать его будет расточительно."

"Я это прекрасно знаю", - Хелянь Цин сказал это, но все же остановил ложку с супом, которую держал Хан Ян.

"Что?" - спросил Хан Ян, не слыша, что он сказал.

"Ничего, просто ешь", - сказал Хелянь Цин.

"Ладно", - Хан Ян кивнул, продолжая есть.

Всю следующую неделю Хелянь Цин каждый день приносил домой суп. Однажды Хан Ян не удержался и спросил: "Неужели новый шеф-повар каждый день оттачивает свои практические навыки?"

В процессе еды рука Хелянь Цина остановилась: "Почему ты так заботаешься о том, что он делает?"

"Я просто чувствую, что это слишком хлопотно, так как тетушки Су и других там нет, но мы все еще беспокоим шефа каждый день, чтобы приготовить эти супы только для меня, - смущенно сказал Хан Ян, - вообще-то, я думаю, мы можем готовить супы сами."

"Неужели тебе больше нечем заняться?" - сказал нетерпеливо Хелянь Цин.

".....", - Хан Ян потерял дар речи.

"Просто не забывай быть благодарным", - напомнил ему Хелянь Цин.

"Да, да, да, Мастер Хелянь", - согласился Хан Ян.

Мастер Хелянь был действительно доволен тактом этой сушеной Соленой Рыбы, поэтому он снова наполнил супом миску молодого человека: "Твоя награда".

"Благодарю Вас, Принцесса, за эту награду", - сказал Хан Ян, сияя.

П/п: в данном случае ХЯ говорит: "Благодарю Вас гэгэ". В китайском языке есть:

哥哥 gēge [гэгэ] - означает старший брат (обращение к мужчине старше говорящего, но одного с ним/ней поколения).

格格 gēgē, gēge [гэгэ, гэгэ] - означает почётное родовое звание девушек из аристократических семей; принцесса.

Т.е. эти два слова омофоны, а в сочетании с именем Цин (Цин гэгэ) это напоминает принцессу Цин из фильма.

Омофоны — слова, которые звучат одинаково, но пишутся по-разному. Их еще называют фонетические омонимы.

Например: молод и молот; старожил и сторожил; будем строиться и город строится;

Лет до ста расти нам без старости;

Несу разные вещи — несуразные вещи.

"Заткнись, - нежно пожурил его Хелянь Цин, - ты хочешь попасть в рай прямо сейчас? Назови меня так еще раз, попробуй."

Хан Ян высунул язык, прежде чем весело опустить голову, а затем продолжил есть свой ужин.

Когда его дневные занятия закончились, Хан Ян был остановлен своим Даоши [наставником], и они вместе спустились по лестнице.

Даоши: "Пришел бонус от последнего проекта, так что я позвоню тебе позже, когда он будет переведен на твою карту".

Хан Ян кивнул: "Да. Спасибо, Лаоши [Учитель]."

Махнув рукой, Даоши добавил: "Зачем так официально, ты очень долго работал над этим, так что отдохни немного".

Хан Ян улыбнулся: "Это было не сложно", - в конце концов, он был очень благодарен Даоши за то, что тот дал ему такую возможность.

Хлопая его по плечу, Даоши сказал: "Хорошо, иди домой".

Хан Ян кивнул: "До свидания, Даоши".

Поскольку в тот день у него больше не было занятий, Хан Ян пошел в кафетерий перекусить, а затем направился прямо домой.

Как только он вернулся, он получил сообщение следующего содержания: "бонус" в сумме □□ был внесен на ваш банковский счет.

Это был первый раз, когда проект занимал его целых два месяца, и Хан Ян действительно провел над ним много долгих ночей. Но, несмотря на то, что он устал, сумма бонуса была довольно хорошей, и поэтому все это считалось стоящим.

Он отправил сообщение Лаоши, подтвердив, что получил деньги, затем прошел в кабинет и включил компьютер. Однажды он создал файл с надписью "Счет", записав в нем сумму долга, которую его мать и отец задолжали Хелянь Цину.

Он записал свой только что полученный бонус, в этом счете было также отмечено несколько сумм. Но перед лицом такого огромного долга эти немногие суммы были ничтожно малы, подобно каплям в море.

Хан Ян достал телефон, проверил свои сбережения в банке и снова записал данные в файлы,

прежде чем сохранить их, намереваясь выключить компьютер.

Как только он отложил телефон в сторону, тот зазвонил. Входящий звонок был от Мо Суя.

"Тетя Су", - Хан Ян закрыл файл и ответил на звонок.

"А'Ян, ты случайно не дома?" - спросила Мо Суя.

"Да. Вы вернулись из поездки?" - спросил Хан Ян.

"Да, мы только что выехали из аэропорта, так что через некоторое время мы проедем мимо твоей квартиры, чтобы забрать тебя с собой и поужинать. Ладно, увидимся позже", - радостно сказала Мо Суя.

"Хорошо, скоро увидимся", - ответил Хан Ян.

Повесив трубку, Хан Ян позвонил Хелянь Цину, но тот не ответил. Он решил, что другой, скорее всего, занят, поэтому вместо этого решил пока подготовиться, а затем дожидаться прибытия Мо Суя.

Примерно через полчаса, когда приехала Мо Суя, с ней был и Хелянь Чен.

"А дедушка не вернулся?" - спросил Хан Ян.

"О, Лао Ецзы встретился со старым другом и решил остаться еще на пару дней, - ответила Мо Суя, протягивая руку, чтобы поправить воротник Хан Яна, и продолжила, - сегодня такой холодный день, почему на тебе так мало одежды? Эта одежда достаточно теплая? Завтра я пойду с тобой, и мы купим тебе теплую зимнюю одежду."

"Мне достаточно, у меня уже довольно много зимней одежды", - Хан Ян быстро объяснил, что не так давно Хелянь Цин приказал кому-то заказать для него довольно много комплектов пуховой одежды, и несмотря на это потащил его покупать гораздо больше одежды. Так что теперь половина их шкафа была занята его одеждой.

"Тогда все в порядке. Просто одевайся потеплее, - затем Мо Суя добавила, - я звонила А'Цину минуту назад, но звонок не прошел, вы двое больше не сталкиваетесь лбами в эти дни, верно? Он ведь не издевается над тобой, правда?"

"Нет, у нас все отлично", - отозвался Хан Ян.

"Тогда ладно. Я привезла подарки для вас двоих. Так что, когда мы вернемся домой, я покажу

тебе", - сказала Мо Суя.

"Конечно, спасибо, тетя Су", - улыбнулся Хан Ян.

Когда они вернулись, Мо Суя раздала всем подарки, которые привезла с собой. Помимо Хелянь Цина и Хан Яна, не остались в стороне и Лао Гуаньцзя [Дворецкий] и тетя Чжоу. Мо Суя даже привезла немного шоколадных конфет для служанок. После того, как она закончила раздавать подарки, она вместе с Хелянь Ченом поднялась наверх, чтобы распаковать свои вещи. И вот теперь Хан Ян, оставшийся сидеть один и скучать, увидел, что тетя Чжоу занята на кухне, и просто подошел предложить свою помощь.

"Позволь мне помочь тебе", - сказал Хан Ян, желая помочь вымыть овощи. Но как только он подошел, испуганная молодая девушка, которая помогала тетушке Чжоу, поспешно убрала овощи в сторону, сказав: "В этом нет необходимости, в этом нет необходимости!"

"Тогда, может быть, я помогу тебе нарезать овощи?" - спросил Хан Ян.

"Нет, в этом нет необходимости!" - девушка энергично замотала головой.

"Тогда....."

"Молодой господин А'Ян, тебе не следует пугать ее. Просто подожди снаружи, хорошо", - смеясь сказала тетя Чжоу.

"Но мне так скучно", - Хан Ян тоже засмеялся.

"Тогда какой суп ты хочешь сегодня съесть? Тетя Чжоу приготовит его для тебя", - спросила тетя Чжоу.

Услышав, что она сказала, Хан Ян вспомнил о поваре, который помогал готовить для него супы, и спросил: "Тетя Чжоу, кто новый повар?"

"Новый повар?" - озадаченно спросила тетя Чжоу.

"Да, тот, кто готовил для меня суп в последние несколько дней, так что я хочу поблагодарить его за беспокойство", - уточнил Хан Ян.

"О! А я-то думала, о ком ты говоришь! - тетя Чжоу засмеялась, - здесь нет новых поваров, все эти супы были от молодого хозяина. Он приходил сюда каждый день, чтобы я научила его готовить."

Хан Ян замер и снова спросил: "Кто, ты говоришь, это был?"

"Молодой Мастер Цин, - тетя Чжоу ответила и добавила, - он сказал, что хочет успокоить твой желудок, поэтому каждый день он приходил сюда, чтобы попросить меня научить, как это готовить. Он даже делал много записей в огромной тетради!"

Все супы, которые ему доставили на этой неделе, были от Хелянь Цина? Он даже делал заметки в огромной тетради?!

Хан Ян стоял как дурак, эта мысль никогда не приходила ему в голову! Ему внезапно показалось, будто ему дали пощечину, оставив его разум в оцепенении.

Неудивительно, что в те дни, когда Хелянь Цин приносил с собой суп, он всегда спрашивал, хорош ли он на вкус. Кроме того, если он говорил, что есть проблема, лицо этого парня становилось унылым, но если он хвалил его, то был одарен еще одной порцией.

Выходит, все супы готовил он сам, верно?

Тетя Чжоу увидела, что он все еще молчит, поэтому добавила: "Каждый раз, когда ты съедал суп, молодой хозяин записывал недостатки, а затем просил меня научить его, как корректировать это в соответствии с твоими предпочтениями. Итак, как все прошло? Ты привык к этому вкусу?"

"...Я к этому привык", - кивнул Хан Ян. С такими добрыми намерениями, как я мог не привыкнуть к этому.

"Тогда это хорошо, - тетя Чжоу улыбнулась, а затем попросила его, - не говори молодому хозяину, что я тебе об этом рассказала, хорошо? Он немного чувствителен, так что, скорее всего, разозлится и больше не будет готовить!"

С характером этой принцессы Цин, я думаю, он определенно разозлится.

"Я понял, - кивнул Хан Ян и спросил, - ах да, тетя Чжоу, Вы упомянули, что он делал заметки в тетради. Где именно она находится? Можно мне взглянуть?"

"Она наверху, в комнате молодого хозяина. Если хочешь, можешь подняться и взять ее сам", - ответила тетя Чжоу. Хелянь Цин приходил каждый день, поэтому его тетрадь всегда оставалась там.

"Я так и сделаю. Спасибо, тетя Чжоу", - поблагодарил Хан Ян, прежде чем подняться наверх.

"Тетя Чжоу, неужели это не проблема, что Вы разоблачили молодого господина?" - спросила

молодая девушка, которая помогала мыть овощи.

"А почему это должно быть проблемой? Это было бы проблемой, если бы я не раскрыла это прямо сейчас, - тетя Чжоу объяснила, - молодой хозяин упрям, как мул. Если бы я ничего не сказала, молодой мастер Ян ничего бы не узнал, кто знает, сколько времени эти двое ходили бы по кругу."

"Так вот оно как, - молодая девушка кивнула, - старый имбирь действительно острее молодого."

"Вот именно!" - самодовольно сказала тетя Чжоу.

П/п: 姜还是老的辣 jiāng hái shì lǎo de là [цзян хайши лаодэ ла] старый имбирь всё же острее молодого - означает, что пожилые люди имеют много опыта. По русски мы говорим: "старый конь борозды не испортит" или "старого воробья на мякине не проведёшь" - не обманешь.

Хан Ян направился в комнату Хелянь Цина и, войдя, сразу же увидел тетрадь на его столе.

Он подошел к ней и открыл.

На нескольких страницах в начале тетради был ряд разрозненных цифр и дат. Хан Ян предположил, что Хелянь Цин, должно быть, написал их, когда был на работе. Затем он перевернул еще несколько страниц, чтобы увидеть "еда и напитки, которые нужно принимать во время желудочного холода", написанное в верхней части страницы, а под каждым пунктом был небольшой список блюд:

Суп Чэньпи Пайгу, суп Хуцзяо Чжуду, суп из баранины с кодонопсисом и астрагалом[1] и т. д.....

П/п: Чэньпи Пайгу - суп из свиных ребрышек и мандариновой кожуры; Хуцзяо Чжуду - суп из свиного желудка с белым перцем.

Наверху он записал несколько супов, которые съел Хан Ян. Сначала он действительно думал, что это новый шеф-повар, не ожидая, что это будет Хелянь Цин.

Он снова перевернул страницу, где увидел записанным то, чему учила тетушка Чжоу. На нескольких страницах ее слова были тщательно законспектированы, включая подробные записи о количестве каждого ингредиента, а также о необходимом времени их приготовления.

Среди блюд было несколько супов, в которых было еще больше обозначений того, какие ингредиенты следует уменьшить, например, перец, сушеные мандариновые корки и т. д. Все они были супами, по которым он давал советы.

Из-за обморожения в детстве он страдал от вэйхань[2]. Кроме того, из-за того, что это был корень старой болезни, заботиться о ней было нелегко. Он был очень занят посещением своих занятий, а также одновременно подработкой, чтобы заработать деньги, так что у него просто не было мыслей о том, чтобы позаботиться о себе самом. Поэтому очень часто в те моменты, когда он испытывал боль, он просто принимал какие-то таблетки и терпел ее, пока она не проходила.

П/п: 胃寒 wèihán [вэйхань] - кит. мед. желудочный холод; синдром желудочного холода, - это терминология традиционной китайской медицины (ТКМ).

Традиционная китайская медицина обычно делится на типы синдромов, такие как холод - дефицит Ян и жар - дефицит Инь.

Желудочный холод связан с дефицитом энергии Ян (тепла) в селезенке и желудке.

В конце главы англ. переводчик дает свое описание холода в желудке, но она использует термин "ханьци" - переохлаждение. В китайском тексте используется "вэйхань".

Он даже не относился к этой проблеме серьезно, но не ожидал, что кто-то сделает это за него.

Такой человек, как Хелянь Цин, ни с того ни с сего моет руки и варит суп, - это нечто из ряда вон выходящее, что, если произнести это вслух, никто не сочтет это правдой. За время их совместной жизни Хан Ян не сомневался, что Хелянь Цин до встречи с ним ни разу не помыл его палочки для еды, не говоря уже о том, чтобы приготовить суп.

И все же он, как никто другой, продолжал это делать. Он даже дошел до того, что исписал несколько страниц заметками, записывая все предпочтения и вкусы Хан Яна, одно за другим.

В это мгновение сердце Хан Яна наполнилось болью, он даже почувствовал, что его глаза становятся неспособными сдержать возникшее желание заплакать. Он моргнул, пытаясь рассеять туман, но это было бесполезно. Все, что он мог сделать, это использовать тетрадь в своих руках, чтобы прикрыть лицо. Это движение его рук привело к тому, что листок бумаги, находящийся внутри тетради, выпал.

Хан Ян взял предмет и посмотрел, это была визитная карточка.

—Чэнь Цинцин, доктор традиционной китайской медицины. Миньшэн.

Хан Ян просто вложил ее обратно в книгу, которая как раз случайно перевернулась на страницу посередине, где он увидел надписи сверху.

18 декабря, 20xx - Утро

Иглоукальвание и прижигание в центре традиционной китайской медицины Миньшэн на улице Цзяншань.

19 декабря, 20xx - Утро

Иглоукальвание и прижигание в центре традиционной китайской медицины Миньшэн на улице Цзяншань.

Обе процедуры были назначены на предстоящий уик-энд.

Хан Ян вдруг вспомнил, что несколько дней назад Хелянь Цин сказал, что возьмет его с собой кое-куда в ближайшие выходные. Когда он спросил, куда они направляются, Хелянь Цин не ответил, и теперь, когда он увидел эти записи, Хан Ян сразу понял.

Что этот курс лечения иглоукальванием, на самом деле был организован для него.

В тот год, когда родители бросили его, день двенадцатого лунного месяца выдался морозным. Он остался с последствиями обморожения ног, которое получил тогда, так что теперь, каждый год в самые холодные зимы, он практически всегда испытывал боль. В то время экономическое положение их семьи было не так уж оптимистично, не говоря уже о том, что дедушке было нелегко обеспечить ему учебу. И, опасаясь, что дедушка будет беспокоиться, он не осмелился упомянуть об этом. Потом, повзрослев, он постепенно привык к боли, так же как и к холоду в животе, став равнодушным и к тому, и к другому.

Но теперь нашелся кто-то, кто связался с врачом по поводу его ног, и он даже организовал лечение иглоукальванием.

Это повергло Хан Яна в шок, он еще больше растерялся и не знал, что делать.

Кроме дедушки, о нем больше никто не заботился. Он никогда не ожидал, что есть кто-то, скрытый от него, кто будет нежно держать его на вершине своего сердца.

Протянув руку, чтобы потереть колено, Хан Ян глубоко вздохнул, затем медленно сел на ближайший стул, оставаясь неподвижным, и очень долго смотрел на слова в тетради Хелянь Цина.

"Бзз, бзз..."

В кармане у Хан Яна завибрировал телефон. Он выудил его и увидел, что звонит Хелянь Цин.

Хан Ян в оцепенении уставился на два слова "Хелянь Цин", забыв ответить на звонок, пока телефон не отключился автоматически.

Хан Ян хотел было перезвонить ему, но Хелянь Цин снова перезвонил сам.

"Чем ты занимаешься, не отвечая на звонки?" - тон Хелянь Цина был довольно раздраженным.

Хан Ян не отвечал, боясь, что не сможет сдержать сильные эмоции, подавленные в его груди, и что его слезы упадут.

"Скажи что-нибудь, - Хелянь Цин снова задал вопрос, заметив, что парень не отвечает, - почему ты не ответил на звонок?"

"...Хелянь Цин", - после того, как Хан Ян заговорил, его голос звучал немного хрипло.

"Что случилось? - Хелянь Цин заметил, что его голос звучит не совсем правильно, - кто над тобой издевался?"

Хан Ян сделал глубокий вдох, а затем сказал: "Ты!"

"Когда это я над тобой издевался?" - спросил Хелянь Цин.

"Во сколько ты вернешься?" - Хан Ян сменил тему.

"Я задержусь, сегодня вечером будет званый ужин, и я не вернусь к ужину, так что ты должен просто послушно съесть свой ужин", - сказал Хелянь Цин.

"Тогда будет ли сегодня у меня суп?" - спросил Хан Ян.

"Ты хочешь есть суп?" - спросил в ответ Хелянь Цин.

"М-м-м, я привык его есть", - сказал Хан Ян.

"Шеф-повар попросил сегодня выходной, так что я попрошу тетю Чжоу приготовить его для тебя, хорошо?" - спросил Хелянь Цин, притворяясь серьезным.

"Все в порядке, я просто спросил, мне нравится есть суп, который готовит новый шеф", - Хан Ян не стал его разоблачать.

"Вот оно что, - в голосе Хелянь Цина явно слышалась радость, когда он заговорил, - тогда завтра я попрошу его приготовить для тебя еду."

"Ладно, - Хан Ян замолчал на некоторое время, затем снова позвал его, - Хелянь Цин."

"Мн?" - промурлыкал Хелянь Цин.

"Возвращайся пораньше, я буду ждать тебя дома", - сказал Хан Ян, прежде чем повесить трубку.

На другом конце линии Хелянь Цин долго держал трубку в руке, все еще не в силах прийти в себя после слов Хан Яна: "Возвращайся пораньше, я буду ждать тебя дома".

Это было похоже на кокетливую любовницу, ожидающую его возвращения. Он впервые услышал такие слова от Хан Яна, поэтому Хелянь Цин заподозрил неладное.

Т/п: фраза, обозначающая кокетливого любовника, также может означать избалованного ребенка.

П/п: на самом деле в китайском тексте ХЦ использует термин "эгё", но я решила оставить так, как перевела англ. переводчик.

Для тех, кто не помнит: Т/п - примечания английского переводчика, П/п - мои.

Он подумал, потом снова позвонил Хан Яну.

"Что случилось?" - спросил Хан Ян.

"Ты действительно в порядке?" - Хелянь Цин был не слишком уверен.

"Почему должно быть что-то не так? - Хан Ян не знал, плакать ему или смеяться, - мне просто было скучно, поэтому я спросил, когда ты вернешься."

"Ну и прекрасно. Так что просто послушно дожидайся, пока твой муж вернется домой", - заявил Хелянь Цин.

"Ладно", - Хан Ян, опять-таки, повесил трубку сразу после того, как ответил.

Хелянь Цин снова потрясенно держал телефон в руке. Он назвал себя мужем парня, и Хан Ян на самом деле ответил!!!

"Ты, бля** добиваешься, чтобы человек тоже не хотел ходить на работу?!" - Хелянь Цин довольно долго молчал, прежде чем выругаться сквозь стиснутые зубы.

Хан Ян не знал, как долго Хелянь Цин будет занят, поэтому он поужинал в особняке, а вскоре после этого Мо Суя попросила водителя отвезти его домой.

Вернувшись домой, Хан Ян все еще ощущал, что его поступок была слабой и неуверенной. Он чувствовал, что этот день казался ему сном, сном, который был исключительно о Хелянь Цине.

Хан Ян принес с собой тетрадь Хелянь Цина, изящная тетрадь для заметок в кожаном переплете казалась тяжелой в его руках. Нежные чувства, заключенные в этой тетради, имели слишком большой вес, настолько большой, что давили ему на грудь, заставляя его сердце трепетать.

Его пальцы медленно терлись о слова, написанные на поверхности тетради. Хан Ян не знал, как описать бурлящие в его груди эмоции. Он изо всех сил напрягал свой мозг, обыскав все слова в его голове, но, как и прежде, все равно не смог найти нужных слов.

Казалось, у них было свое собственное сознание, которое мало-помалу грызло его разум и его мыслительные способности, используя эти кусочки, чтобы сложить их в два слова "Хелянь Цин".

Хелянь Цин..... Хелянь Цин.....

Его разум был полностью заполнен Хелянь Цином.

Хан Ян чувствовал, что должен принять душ, чтобы успокоиться. Поэтому он отложил книгу и пошел в ванную.

Когда Хелянь Цин вернулся, было уже больше одиннадцати вечера. Хан Ян услышал, как открылась дверь, и тут же спрыгнул с дивана, волоча за собой стеганое пуховое одеяло, которым был накрыт, даже забыв надеть тапочки, и выбежал из комнаты, остановившись как вкопанный в тот момент, когда увидел Хелянь Цина.

Очевидно, что мы расстались только сегодня утром, так почему же мне кажется, что прошло очень много времени с тех пор, как я тебя видел?

"Ты вернулся", - сказал Хан Ян.

"Хм, - Хелянь Цин, наклонивший голову, чтобы сменить обувь, поднял ее, когда услышал голос другого мужчины, и нахмурил брови при виде босых ног Хан Яна, ступающих по полу, - почему ты не в тапочках?"

"О... Я забыл о них", - ответил Хан Ян, прежде чем направиться к шкафу, чтобы взять пару. Но как только он подошел к Хелянь Цину, тот наклонился и мгновенно заключил его в объятия.

Хелянь Цин отнес парня на руках в гостиную и положил на диван. Его большие руки теперь растирали ноги мальчика, коснувшись их, он обнаружил, что они ужасно холодные, поэтому его тон был раздраженным, когда он спросил: "Где твои носки?"

"Мне незачем носить носки дома, здесь есть отопление", - сказал Хан Ян, поджимая ноги, однако Хелянь Цин схватил его за ноги и поднял их на диван, а затем взял одеяло, чтобы накрыть его.

"Почему ты так поздно?" - спросил Хан Ян.

"Переговоры заняли некоторое время, - Хелянь Цин сидел на корточках рядом с диваном, держа лодыжки Хан Яна и потирая их, - в следующий раз не забудь надеть тапочки, иначе я просто отрублю их."

Хан Ян не перечил его словам, он просто смотрел на профиль Хелянь Цина, его сердце учащенно забилось, что побудило его протянуть руку и коснуться кончика носа мужчины.

Его действие заставило руки Хелянь Цина остановиться, когда он поднял голову, чтобы посмотреть на молодого человека: "Что ты делаешь?"

Хан Ян отдернул руку: "Внезапно я обнаружил, что ты красив".

Хелянь Цин усмехнулся, бесстыдно сказав: "Ты только сейчас это заметил? У тебя есть такой выдающийся человек, как я, а ты просто обнимаешь подушку. Нам не обязательно каждый день вцепляться друг другу в глотки".

"Да", - кивнул Хан Ян

".... - его откровенность заставила Хелянь Цина не удержаться и оглядеть его с ног до головы, - ты сегодня ведешь себя странно, у тебя крыша поехала?"

"Нет, это было что-то в супе, - сказал Хан Ян, - что-то в супе шеф-повара Хелянь."

Хан Ян взял тетрадь, лежавшую рядом с ним, и положил ее перед Хелянь Цином, сказав: "Я принес ее с собой".

Хелянь Цин сначала был шокирован на пару секунд, а затем, выхватив тетрадь из рук Хан Яна, орошно сказал: "Какого черта, я собираюсь принять ванну".

После чего он хотел встать и уйти, но Хан Ян протянул руку, чтобы схватить его: "Подожди минутку".

"Ты раздражаешь, иди спать....."

"Хелянь Цин, - прервал его Хан Ян, - я тебе нравлюсь?"

На лице Хелянь Цина отразилось раздражение, а затем он усмехнулся и с издевкой спросил: "Во что ты играешь..."

Его слова оборвались, когда Хан Ян приподнялся с дивана, придвинулся ближе к этому, снова оскорбляющему рту, на котором он запечатлел поцелуй.

Теплые, мягкие губы прижались к его собственным, и тетрадь в руке Хелянь Цина упала на пол, издав глухой "хлопок", и все его существо оцепенело.

Хан Ян никогда не брал на себя инициативу поцеловать Хелянь Цина, за исключением того дня в машине, когда они зарегистрировали свой брак. Это был первый раз с тех пор. С одной стороны, Хелянь Цин не нуждался в том, чтобы он брал на себя инициативу, а с другой стороны, Хан Ян слишком смущался.

На этот раз все его существо хотело этого. Он действительно хотел поцеловать Хелянь Цина. Он так сильно хотел, что просто сделал это.

Умение Хан Яна было довольно плохим, у него вообще не было никакой техники, когда он целовал Хелянь Цина, так что это вышло немного неуклюже. Он неловко провел языком по губам Хелянь Цина, просунув кончик языка внутрь, желая разжать зубы.

Такой неуклюжий и нежный поцелуй был настолько непривычен, что у Хелянь Цина закружилась голова. Затем рука схватила Хан Яна за талию, принимающий теперь стал нападающим, когда он прижал Хан Яна к дивану, нависая над ним, из его тона исходила опасность, когда он сказал: "Ты пытаешься разжечь пламя, верно?"

Хан Ян сглотнул, чувствуя, как в горле мгновенно пересохло. Его мужество, проявленное не так давно, как только он заметил желание в глазах Хелянь Цина, теперь исчезло, и его нигде не было видно. Теперь он полностью превратился в сушеную соленую рыбу и хрипло сказал: "Разве ты не хотел принять ванну? Поторопись!!"

"Отлично, это ванна", - кивнул Хелянь Цин, встал, затем наклонился, чтобы поднять Хан Яна, и закинул его на плечо.

"Что ты делаешь! - внезапно, когда мужчина перевернул его вверх ногами и взвалил на плечо, Хан Ян сильно испугался, он начал колотить его руками по спине, - отпусти меня, опусти!"

"Что я делаю? - Хелянь Цин улыбнулся, а затем бросил три слова, - собираюсь принять ванну!"

Хелянь Цин сразу же отнес его в ванную, одной рукой держа Хан Яна за ноги, а другой повернул кран в ванной. Хан Ян, теперь поняв намерение этого человека, брыкался изо всех сил, пытаясь освободиться, - отпусти меня, я уже принял ванну!"

Хелянь Цин, оставаясь невозмутимым, все еще держал Хан Яна на плече и схватился за его домашние штаны, тут же стаскивая их. Еще один рывок, и его нижнее белье тоже было сброшено, обнажив упругий зад и стройные бедра.

"Хелянь Цин!! - все существо Хан Яна, лежащего с голыми ягодицами на плече мужчины, наполнилось крайним стыдом и смущением, - ты... отстань!!"

Чпок! Хелянь Цин шлепнул парня по заднице. Шлепок издал резкий звук.

Хан Ян полностью прекратил извиваться, а с его лица теперь практически капала кровь.

П/п: с его лица теперь практически капала кровь - покраснел так, что, казалось, из пор сочилась кровь.

.....Просто дай мне найти трещину, в которую я мог бы забиться! - обреченно подумал Хан Ян.

Хелянь Цин быстро снял с Хан Яна остальную одежду и положил его в ванну.

Позади себя Хан Ян совершенно отчетливо слышал, как Хелянь Цин раздевается в ванной. Он нервно потер руки под водой, чувствуя, как будто время остановилось, и только он и Хелянь

Цин остались в мире.

Хелянь Цин залез в ванну и сел рядом с Хан Яном. Ванна была большой, и даже с двумя сидящими там людьми было еще довольно много места. Хан Ян отодвинулся от него, прилагая огромные усилия, чтобы сжаться в полоску соленой рыбы, желая минимизировать свое собственное присутствие, насколько это возможно.

Но это было бесполезно.

Хелянь Цин усмехнулся, прислонился к спине парня, прижался губами к его уху и нежно лизнул его, говоря: "Это все, на что ты способен?"

Его низкий, хриплый голос содержал в себе чувственность и сексуальность, отчего спина Хан Яна онемела, а руки сжались еще крепче, заставляя сердце безумно колотиться, словно оно отбивало барабанную дробь, создавая впечатление, что оно не в силах этого вынести.

Примечания:

[1] а) Чэньпи Пайгу - суп из свиных ребрышек и мандариновой кожуры, приготовленный Хелянь Цином первым, - горький на вкус.

б) Хуцзяо Чжуду - суп из свиного желудка с белым перцем, он приготовил вторым - вкус, пряный.

с) 参茸汤 dǎngshēn huángqí yánggròu tāng [даншэнь хуанци янжоу тан]: суп из баранины с кодонопсисом и астрагалом, суп номер три - вкус, насыщенный с дымком. Корни Даньшэнь (кодонопсис) и Хуанци (астрагал) имеют естественную сладость.

П/п: Суп из баранины с кодонопсисом и астрагалом восполняет кровь и согревает ваше тело, питает печень и улучшает кровообращение, делая цвет лица румяным и сияющим. Регулярное употребление особенно эффективно для снятия холода рук и ног.

Кодонопсис/Женьшень бедняка, Корень

Корень Астрагала

суп из баранины с кодонопсисом и астрагалом

суп из баранины с кодонопсисом и астрагалом

Кстати, помните, в главе 15 Хан Ян упоминал, что ему нравится слегка сладковатое молоко, поэтому он предпочитает, чтобы в него добавлялось немного сладкого.

Во всяком случае, при приготовлении своего первого супа Хелянь Цин, казалось, больше сосредоточился на укрепляющих свойствах пищи в соответствии с традиционной китайской медициной (ТКМ), сушеные мандариновые корки используются для лечения желудочно-кишечных проблем. Затем он попробовал приготовить суп из свиного желудка с белым перцем, известный тем, что оказывает согревающее действие на желудок (ТКМ). Наконец, чтобы приготовить блюдо, идеально подходящее для предпочтений его маленькой Соленой Рыбы, он попробовал сделать суп из баранины с кодонопсисом и астрагалом, где используются два растительных ингредиента, чтобы помочь сбалансировать/укрепить желудок, а Астрагал рекомендуется для людей возраста Хан Яна, не говоря уже о том, что мясо барана/ягненка хорошо для людей с дефицитом Ян. И с этого момента начал готовить другие супы.

Так что да, он приложил много сил и размышлений, готовя эти супы.

[2] а) 受寒 shòuhán [шоухань]: воздействие холода (простыть, простудиться). Что касается традиционной китайской медицины, то она больше связана с холодом, вторгающимся в тело, или с телом, которое потеряло часть своего Ян(тепла).

б. 寒气 hánqì [ханьци]: это означает холодный воздух / холод. Но в традиционной китайской медицине это относится к эффектам, которые вызывает накопление холода в организме. Например, боль в животе у ХЯ и боль в ногах. (Если это не так, скажите мне:)

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://bllate.org/book/12643/1121353>